


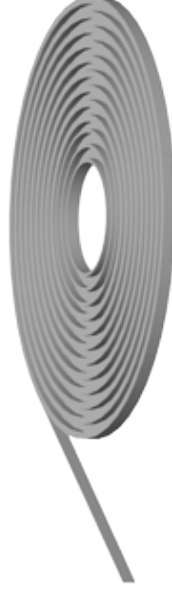
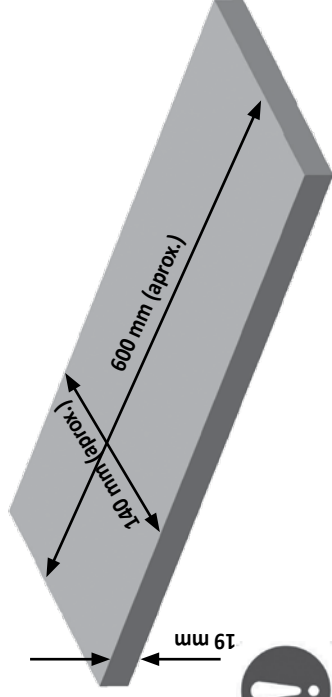
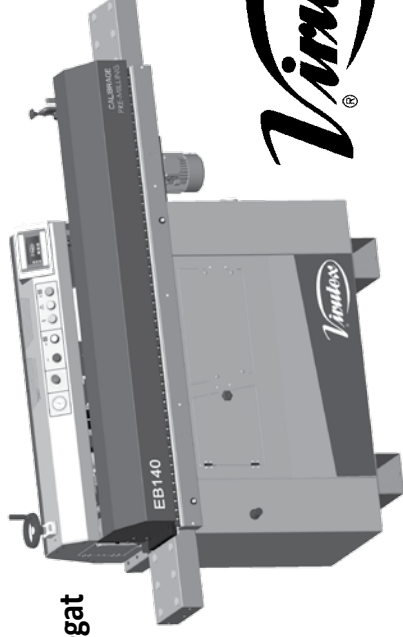
# EB140PLC

## Pre-Milling

  
GUÍA PRIMER TRABAJO  
FIRST JOB GUIDE  
GUIDE PREMIER TRAVAIL  
KURZANLEITUNG  
PIERWSZE KROKI

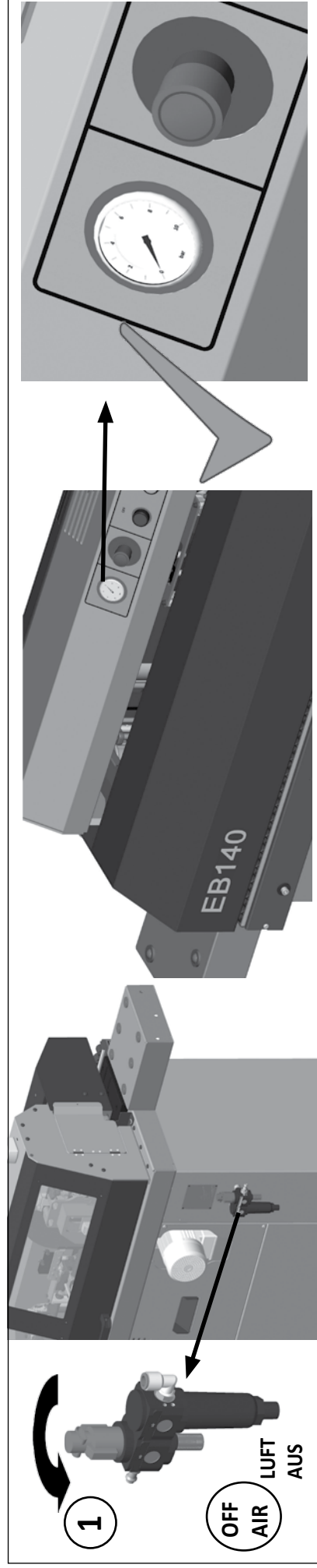
Aplacadora de cantos automática de cola caliente  
Hot melt edge bander  
Plaqueuse de chants à bac à colle  
Automatische Kantenanleimmaschine mit Fügeaggregat  
Automatyczna oklejarka z topliwnikiem kleju

MÁQUINA INSTALADA LISTA PARA PRIMER TRABAJO  
MACHINE READY FOR FIRST WORK  
MACHINE PRÉPARÉE POUR LE PREMIER TRAVAIL  
URZĄDZENIE PRZYGOTOWANE DO PIERWSZEJ PRACY  
PRIMER TRABAJO CON AJUSTE DE FABRICA  
FIRST JOB WITH FACTORING ADJUSTMENT  
PREMIER TRAVAIL AVEC RÉGLAGE D'USINE  
PIERWSZA PRACA, PRZY USTAWIENIU FABRYCZNYM



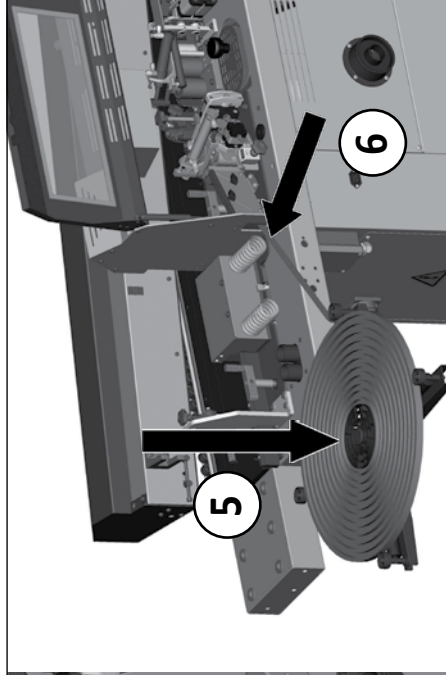
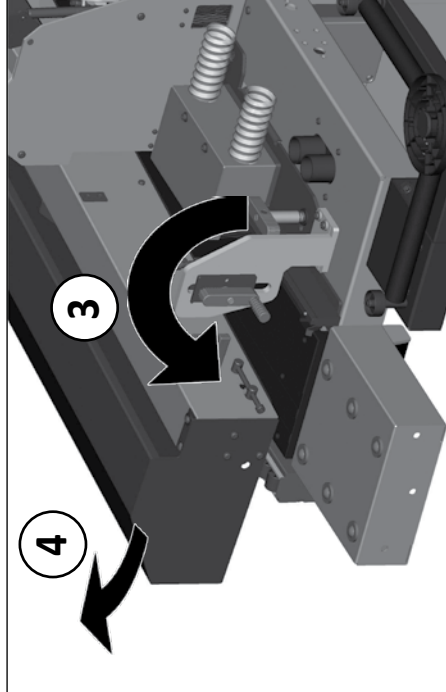
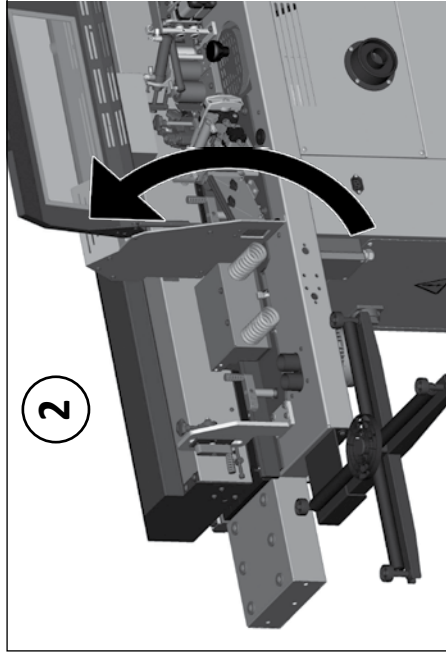
1 m. canto de muestra incluido  
1 m. of tape included  
1 m de chant inclus  
1 m Musterkante im Lieferumfang enthalten  
1 m. obrzeża załączony.

INTRODUCCIÓN DEL CANTO | PLACE THE TAPE | POSE DU CHANT | MUSTERKANTE EINFÜHREN | WPROWADŹ OKLEINĘ



1

OFF  
AIR  
LUFT  
AUS



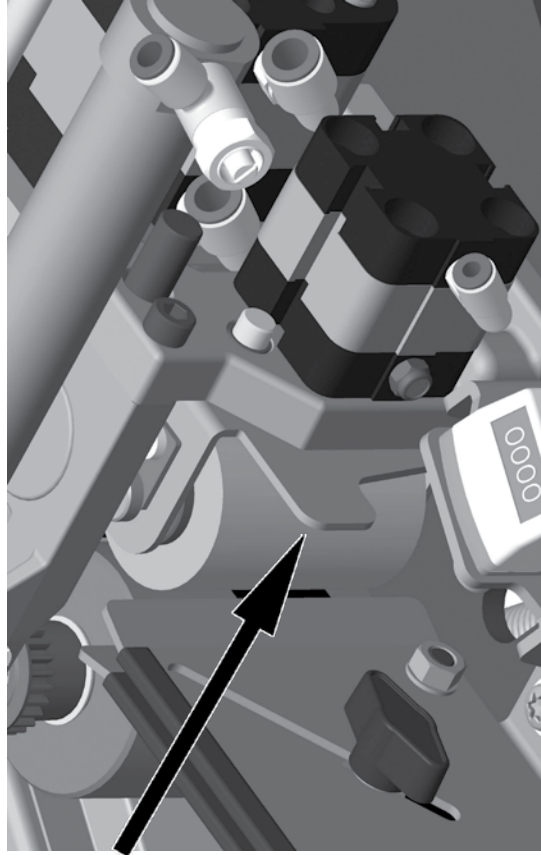
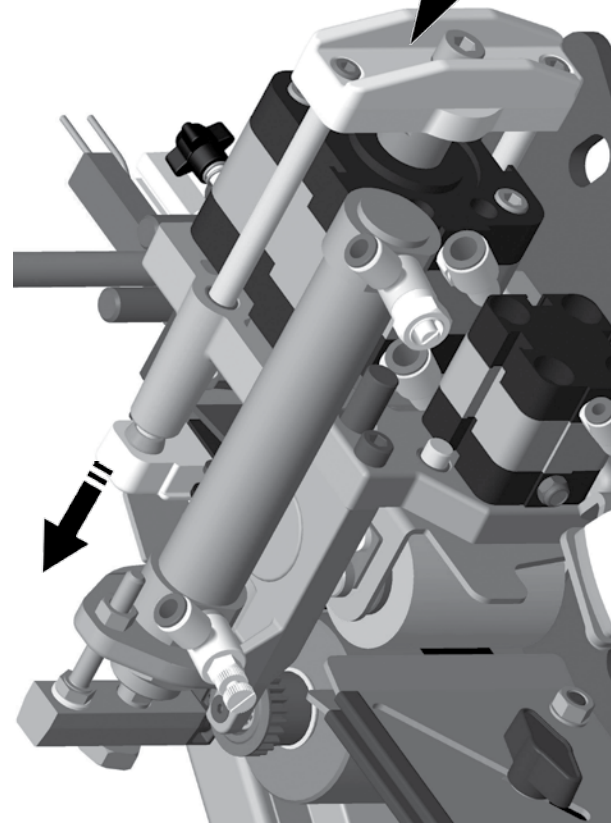
2

3

4

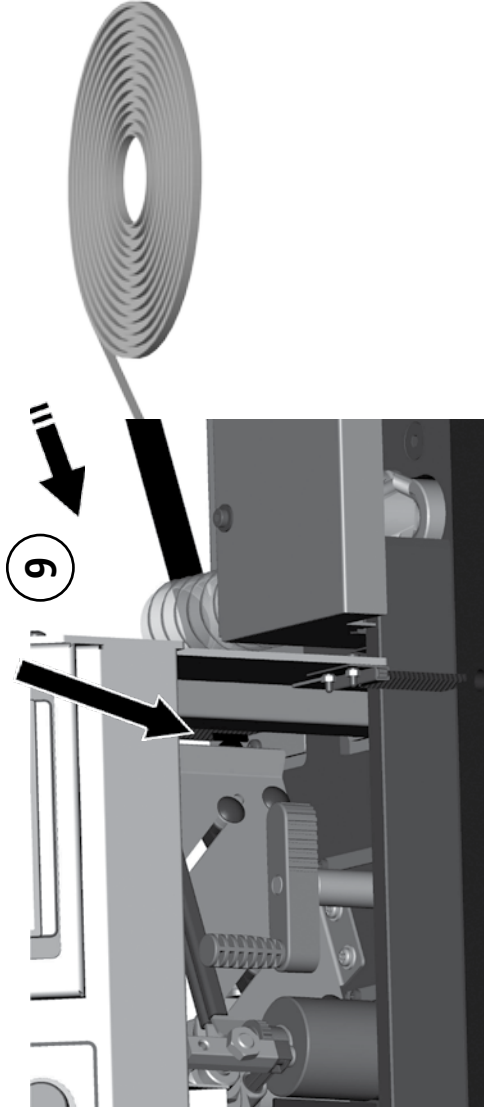
5

6

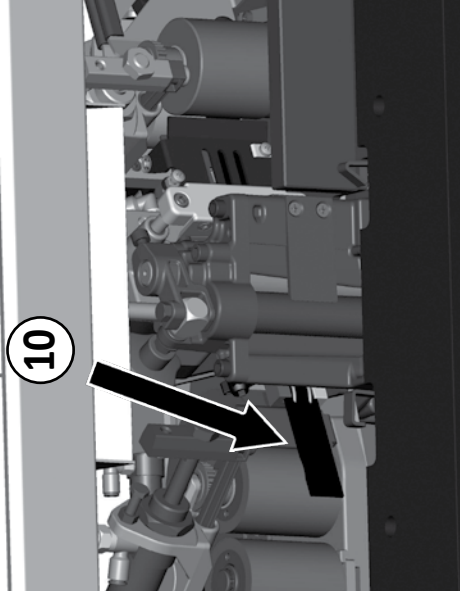


- 7º- Empujar cilindro y abrir paso cuchilla
- 7º- Press cylinder and open the blade
- 7º- Pousser le cylindre et ouvrir le couteau
- 7º- Drücken des Zylinders um Messer zu öffnen
- 7º- Popchnij cylinder i otwórz gilotynę

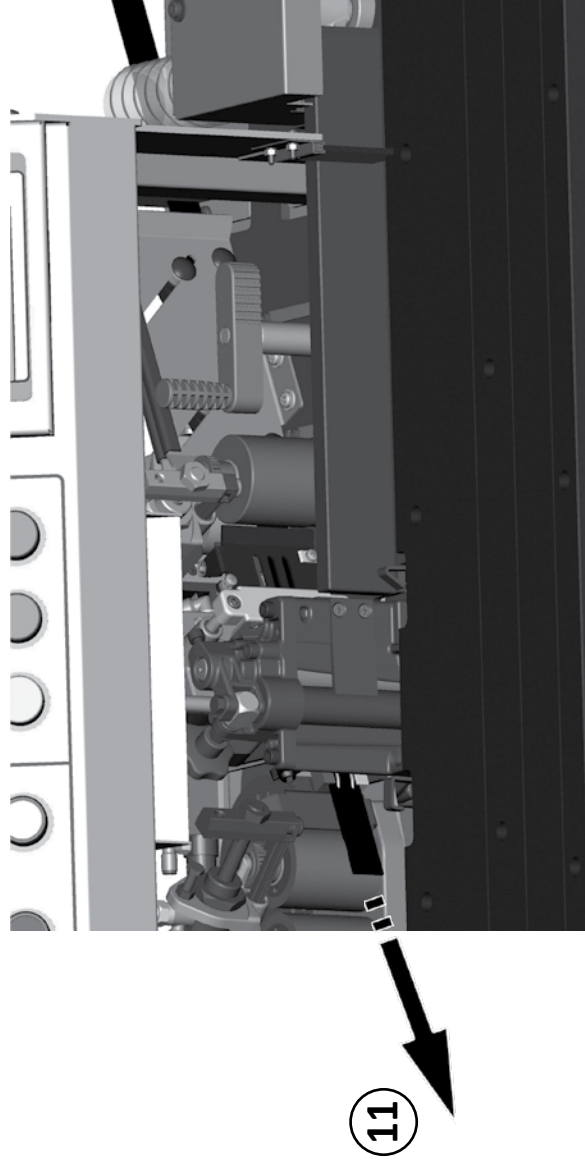
- 8º- Tirar de la palanca y abrir paso rodillo (mantener en los pasos 9-15)
- 8º- Pull lever to open the roller (keep open on steps 9-15)
- 8º- Tirer du levier pour ouvrir la pas du rouleau (tenir ouvert pendant les pas 9-15)
- 8º- Hebel ziehen um Anpressrolle zu öffnen (Für Schritte 9 – 15 geöffnet halten)
- 8º- Naciśnij na dźwignię aby odblokować wałek (i trzymaj ją w tej pozycji podczas kroków 9-15).



- 9º- Introducir canto en la guía y deslizar
- 9º- Put tape into guide and slide
- 9º- Introduire le chant dans la guide et faire glisser
- 9º- Kante in Führung einschieben
- 9º- Wprowadzić i posunąć obrzeże po prowadnicy

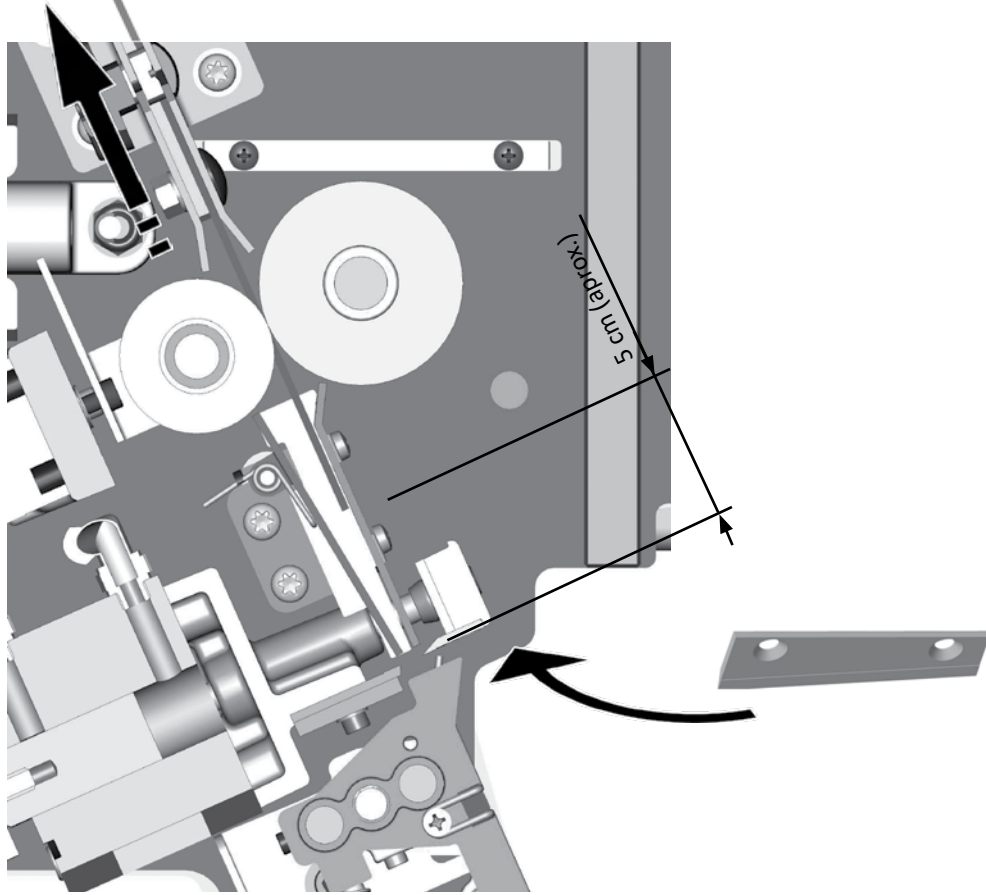


- 10º- Comprobar salida de canto
- 10º- Check tape exit
- 10º- Vérifier la sortie du chant
- 10º- Austritt der Kante prüfen
- 10º- Sprawdzić wyjście obrzeża



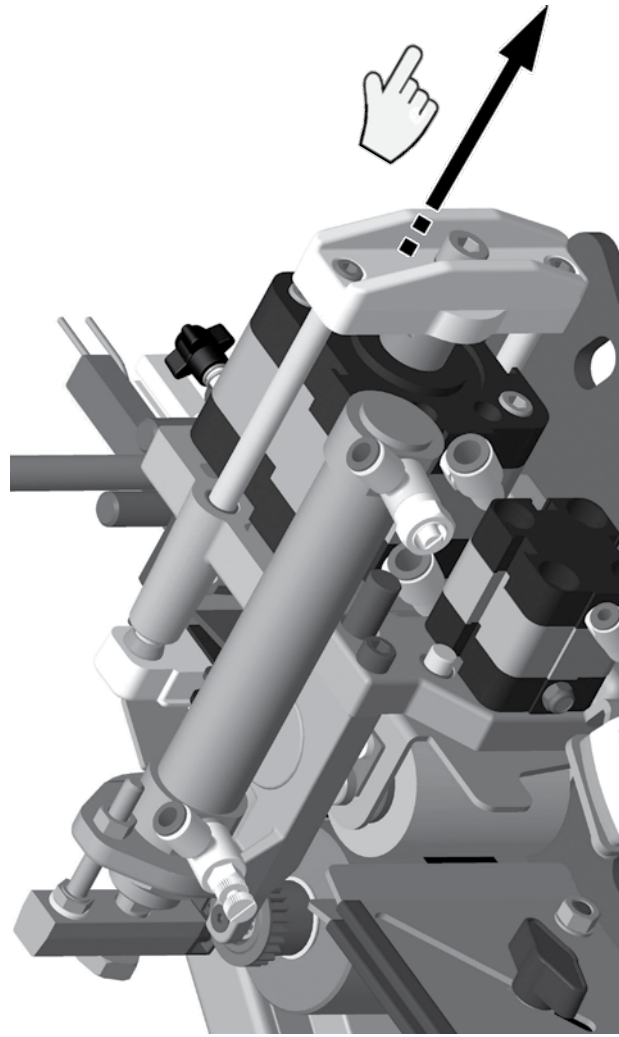
- 11º-12º- Comprobar deslizamiento suave del canto
- 11º-12º- Check tape slides smoothly
- 11º-12º- Vérifier que le chant glisse doucement
- 11º-12º- Prüfen das die Kante sanft und einfach durchläuft
- 11º-12º- Sprawdzić czy obrzeże przesuwa się gładko po prowadnicy

13

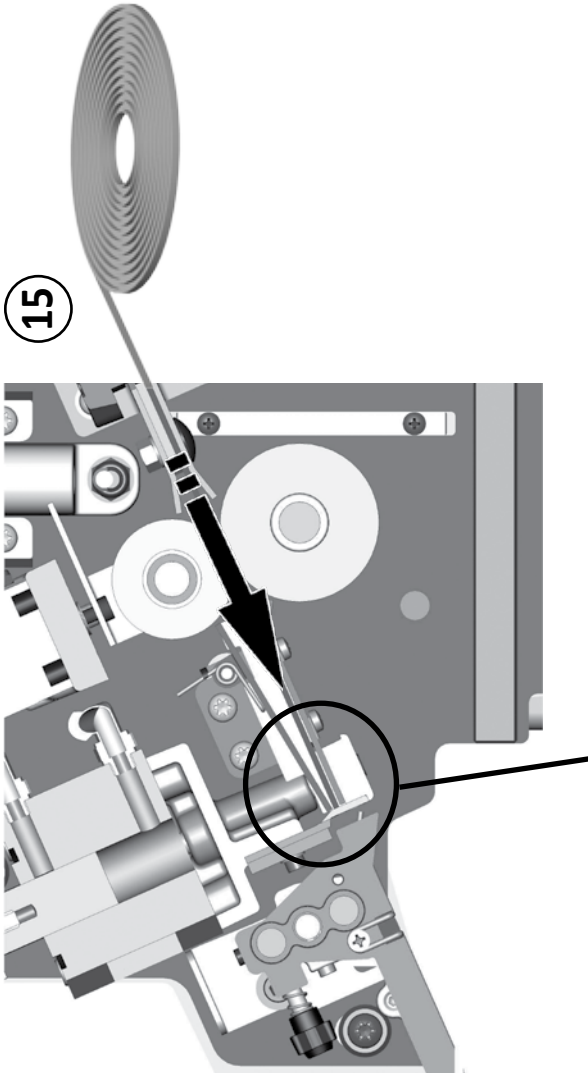


- 13º- Retirar canto aprox. 5 cm de la cuchilla
- 13º- Move back tape 5 cm from blade
- 13º- Rétirer le chant 5 cm du couteau
- 13º- Kante ca. 5 cm vom Kappmesser zurückziehen
- 13º- Odsuń obrzeże od gilotyny o ok. 5 cm

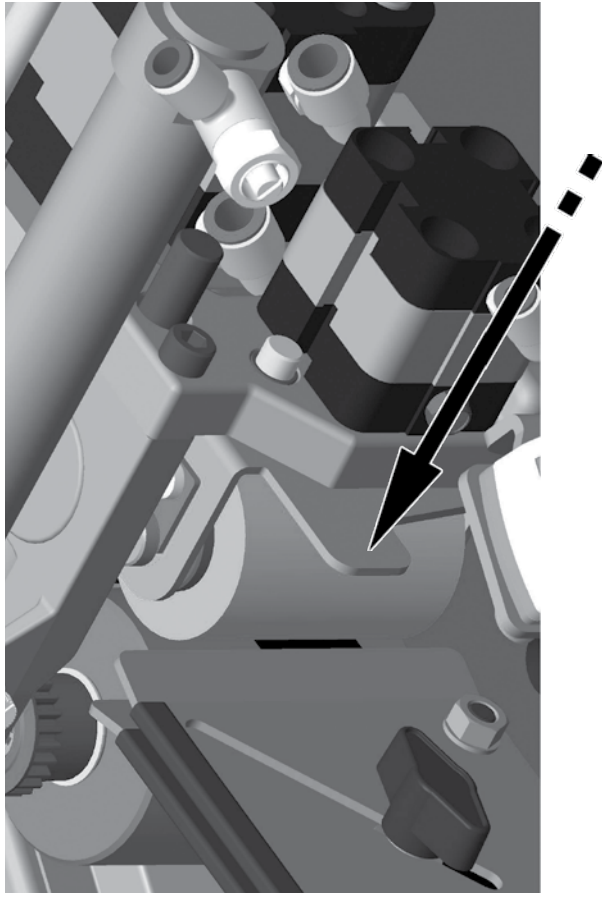
14



- 14º- Tirar del cilindro y cerrar paso cuchilla
- 14º- Pull the cylinder and close blade
- 14º- Tirer du cylindre et fermer le couteau
- 14º- Ziehen des Zylinders um Messer zu schließen
- 14º- Pociągnij za cylinder i zamknij gilotynę



- 15º- Hacer tope con canto en cuchilla
- 15º- Put the tape against blade
- 15º- Faire butée avec le chant contre le couteau
- 15º- Die Kante am Messer anstoßen
- 15º- Popchnij obrzeże do przodu tak aby dotknęło gilotyny

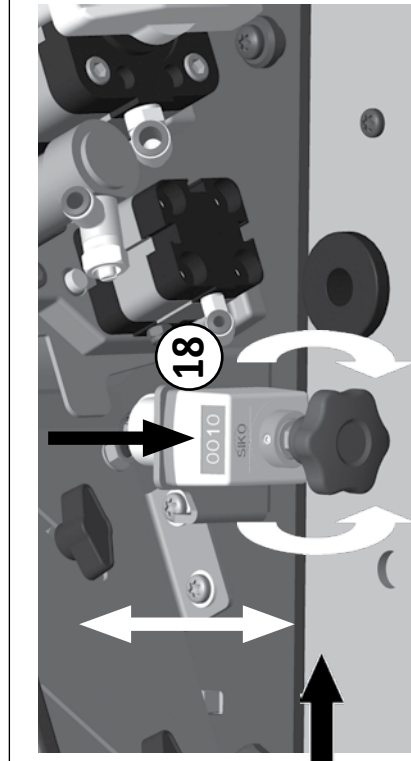
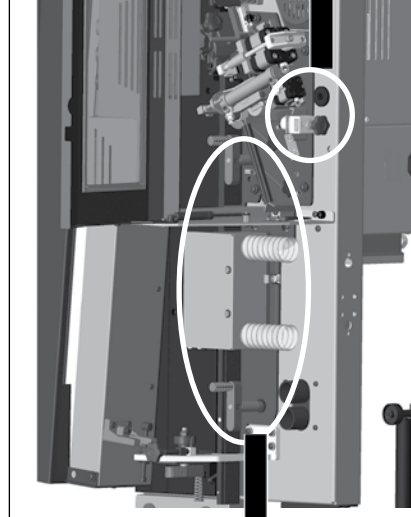
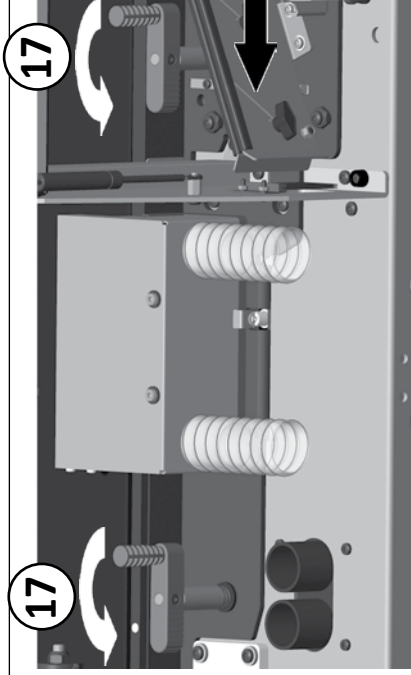


16

- 16º- Soltar palanca
- 16º- Let go lever
- 16º- Lâcher le levier
- 16º- Hebel drücken um Anpressrolle zu schließen
- 16º- Zwolnij dźwignię

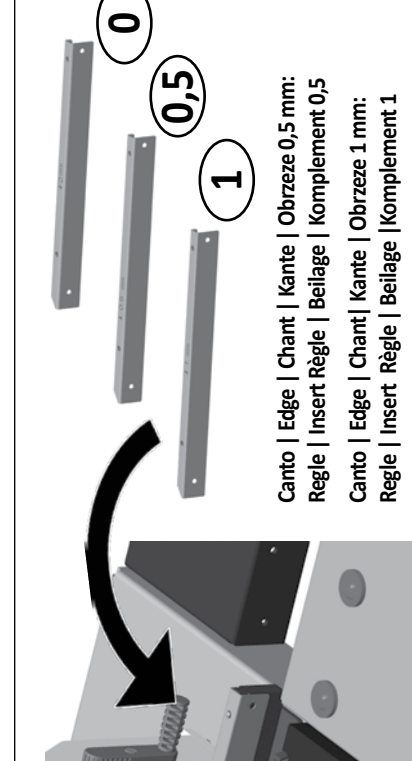
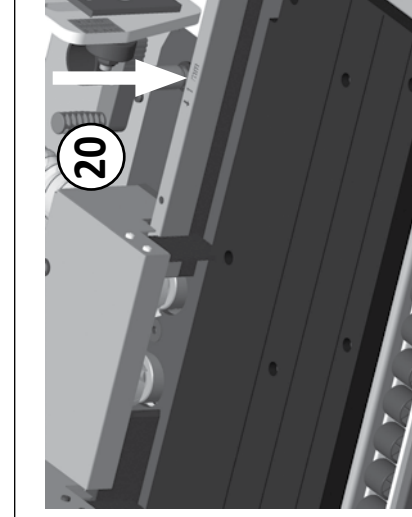
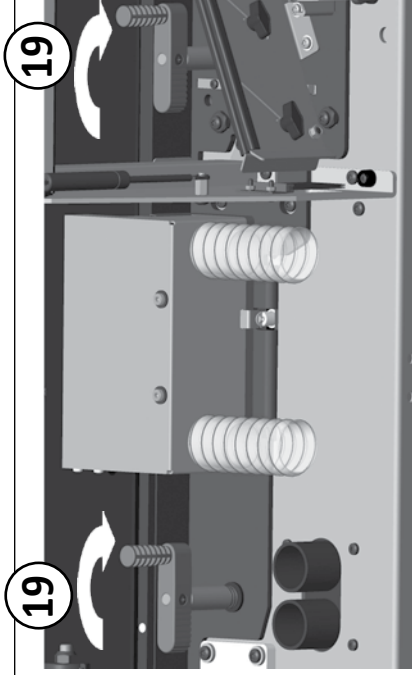


**EMPLAZAMIENTO UNIDAD TUPI (Máquina regulada de fabrica a espesor canto: 2 mm. Para espesores diferentes realizar secuencia de ajuste. | ADJUSTMENT OF THE PRE-MILLING UNIT (Machine is factory-set to edge thickness: 2 mm. For different thicknesses, perform adjustment sequence. | EMLACEMENT UNITE TOUPIE (Machine avec réglages d'usine pour épaisseur de chant: 2 mm. Pour toutes autres épaisseurs, exécuter la séquence de réglage. | EINSTELLUNG DER FÜGEEINHEIT (Maschine ist auf Kantenstärke 2 mm im Werk vor eingestellt. Für andere Einstellungen entsprechend der Anleitung vorgehen). | GRUPA WSTĘPNEGO FREZOWANIA (Maszyna regulowana fabrycznie do grubości krawędzi: 2 mm. Dla innych grubości, wykonaj właściwe regulacje).**



- 17º- Aflojar manetas fijación base unidad tupi
- 17º- Loose the crank handles of the base of pre-milling unit.
- 17º- Desserer les poignées de fixation de la base de l'unité toupie.
- 17º- Die beiden Klemmhebel am Fügeaggegat öffnen.
- 17º- Poluzuj korby uchwyty podstawy grupy wstępnego frezowania.

- 18º- Emplazar unidad tupi: Ajustar espesor canto en el contador Digital con el pomo.
- 18º- Adjustment of the pre-milling unit: Adjust the thickness of the digital counter with knob.
- 18º- Placer l'unité toupie. Régler l'épaisseur du chant sur le compteur Digital moyennant paumelle.
- 18º- Einstellung der Fügeinheit: Kantenstärke (Fräserzustellung) mit dem Digitaltaizähler einstellen.
- 18º- Ustawienie grupy frezującej: Ustaw grubość licznika pomocą pokrętki.

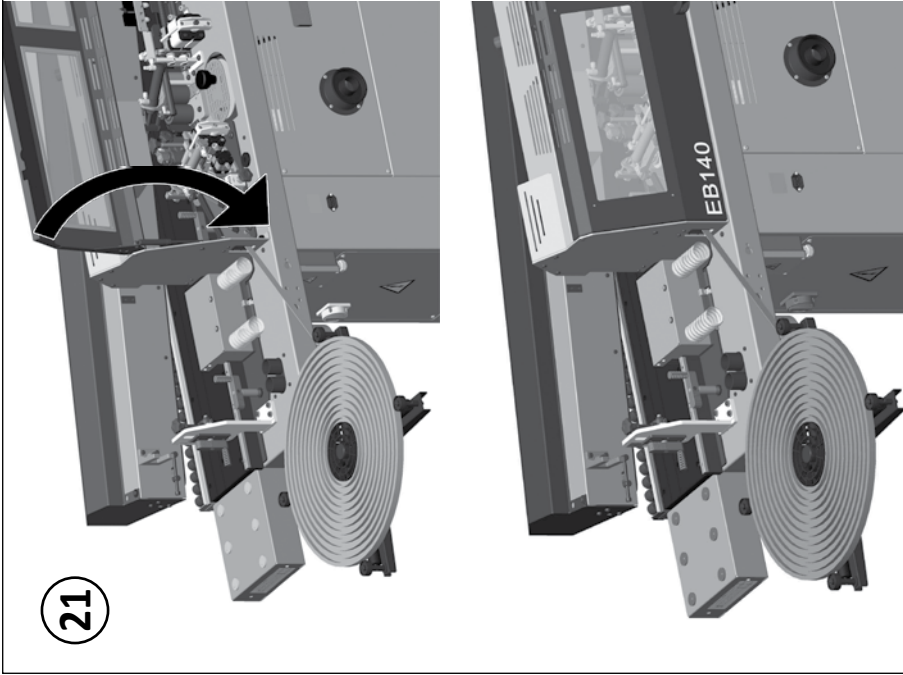


- 19º- Bloquear manetas.
- 19º- Lock handles.
- 19º- Bloquer les poignées.
- 19º- Klemmhebel wieder schließen.
- 19º- Zablokuj korby.

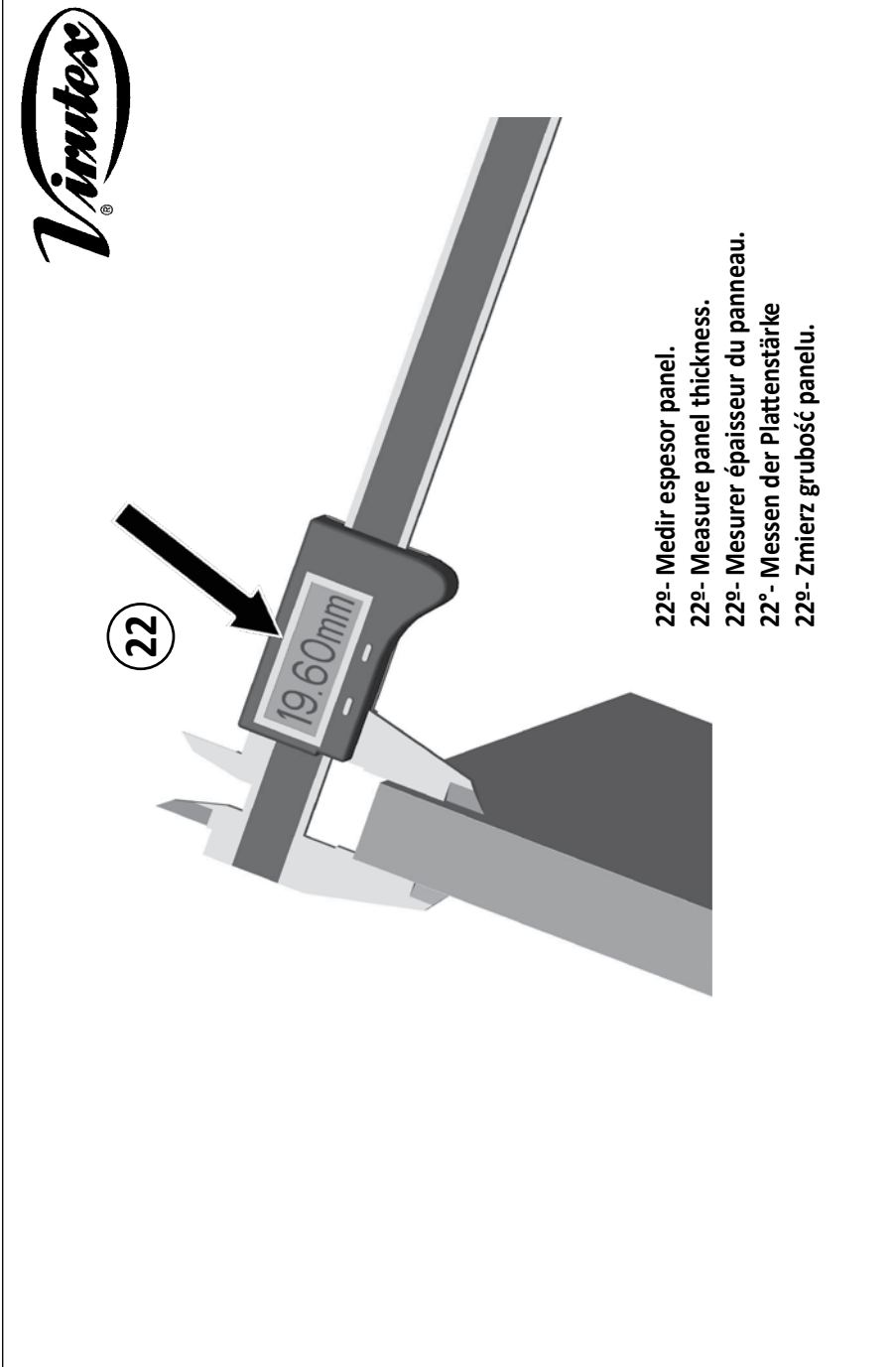
- 20º- Emplazar el suplemento regla si es necesario según espesor del canto.
- 20º- Place the guide supplement if necessary according to thickness of the edge.
- 20º- Placer la règle en supplément si nécessaire selon épaisseur du chant.
- 20º- Falls notwendig eine Fügebeilage entsprechend der Kantenstärke platzieren.
- 20º- W razie potrzeby dodaj komplement prowadnicy zgodnie z grubością krawędzi.

- Canto | Edge | Chant | Kante | Obrzeze 0,5 mm:
- Regle | Insert Règle | Beilage | Komplement 0,5
- Canto | Edge | Chant | Kante | Obrzeze 1 mm:
- Regle | Insert Règle | Beilage | Komplement 1
- Canto | Edge | Chant | Kante | Obrzeze 2 mm:
- Sin Regle | No Insert | Sans règle | ohne Beilage | Bez Komplementu
- Repaso de paneles | Board rectification | Caillirage panneau
- Ohne Fügeinheit | Korekta:
- Regle | Insert | Règle | Beilage | Komplement 0

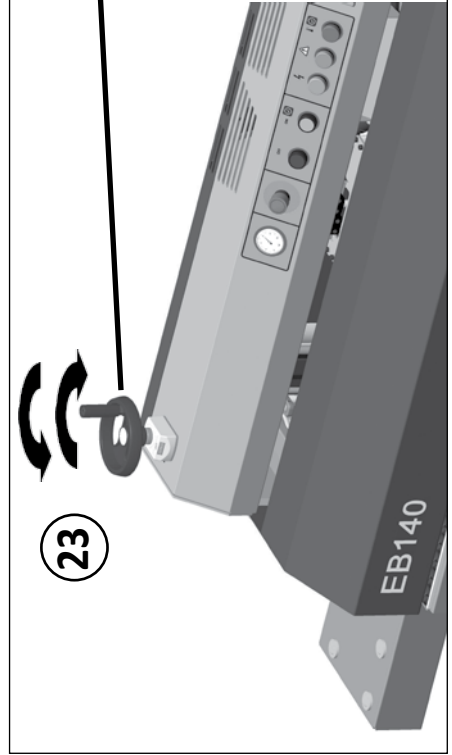




21

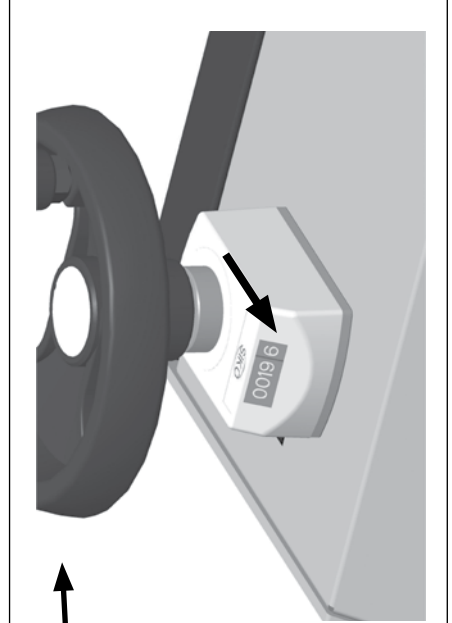


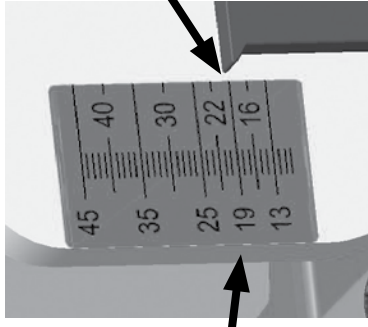
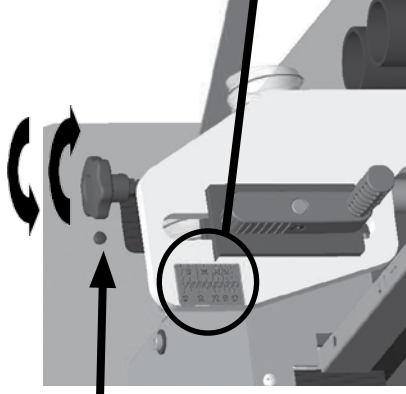
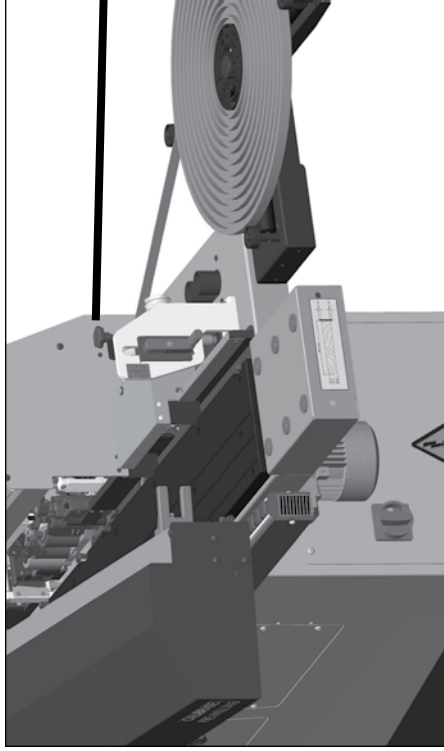
- 22º- Medir espesor panel.
- 22º- Measure panel thickness.
- 22º- Mesurer épaisseur du panneau.
- 22º- Messen der Plattenstärke
- 22º- Zmierz grubość panelu.



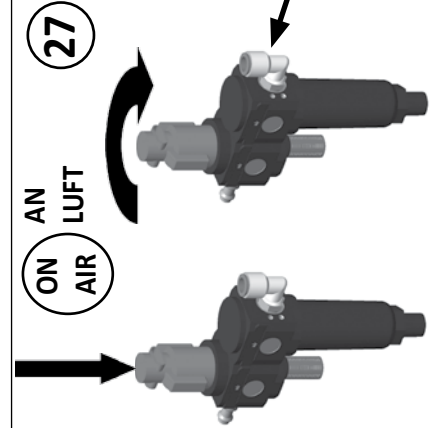
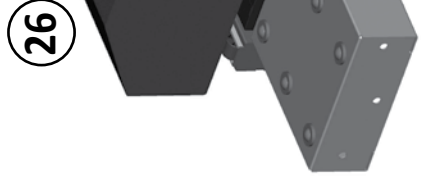
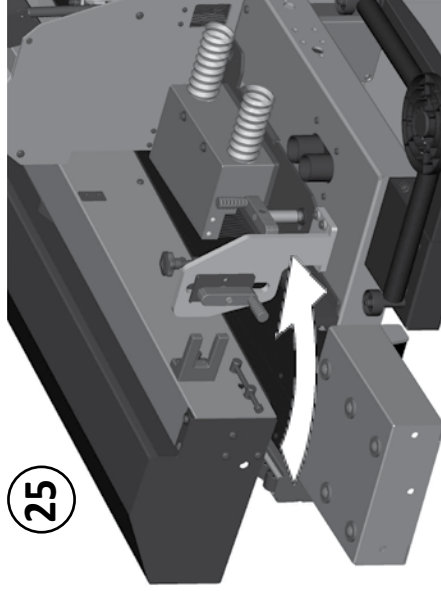
23

- 23º- Ajustar espesor panel en el contador digital.
- 23º- Adjust panel thickness on the digital counter.
- 23º- Régler épaisseur du panneau sur le compteur digital.
- 23º- Einstellen der Plattenstärke am Digitalzähler.
- 23º- Ustaw grubość panelu na liczniku cyfrowym.

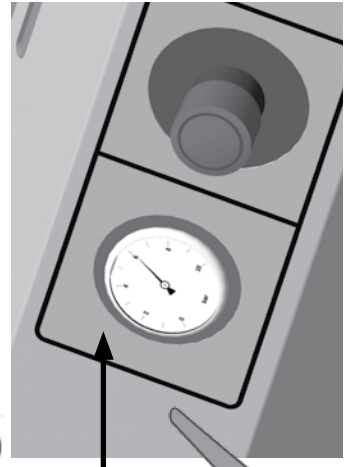




- 24º- Ajustar espesor panel en brida cierre alimentador.
- 24º- Adjust panel thickness in feeder closure flange.
- 24º- Régler épaisseur du panneau sur la bride de l'entraînement.
- 24º - Zusätzliches Einstellen der Plattenstärke am Plattenvorschub.
- 24º- Ustaw grubość panelu na kołnierzu zamknięcia podajnika.



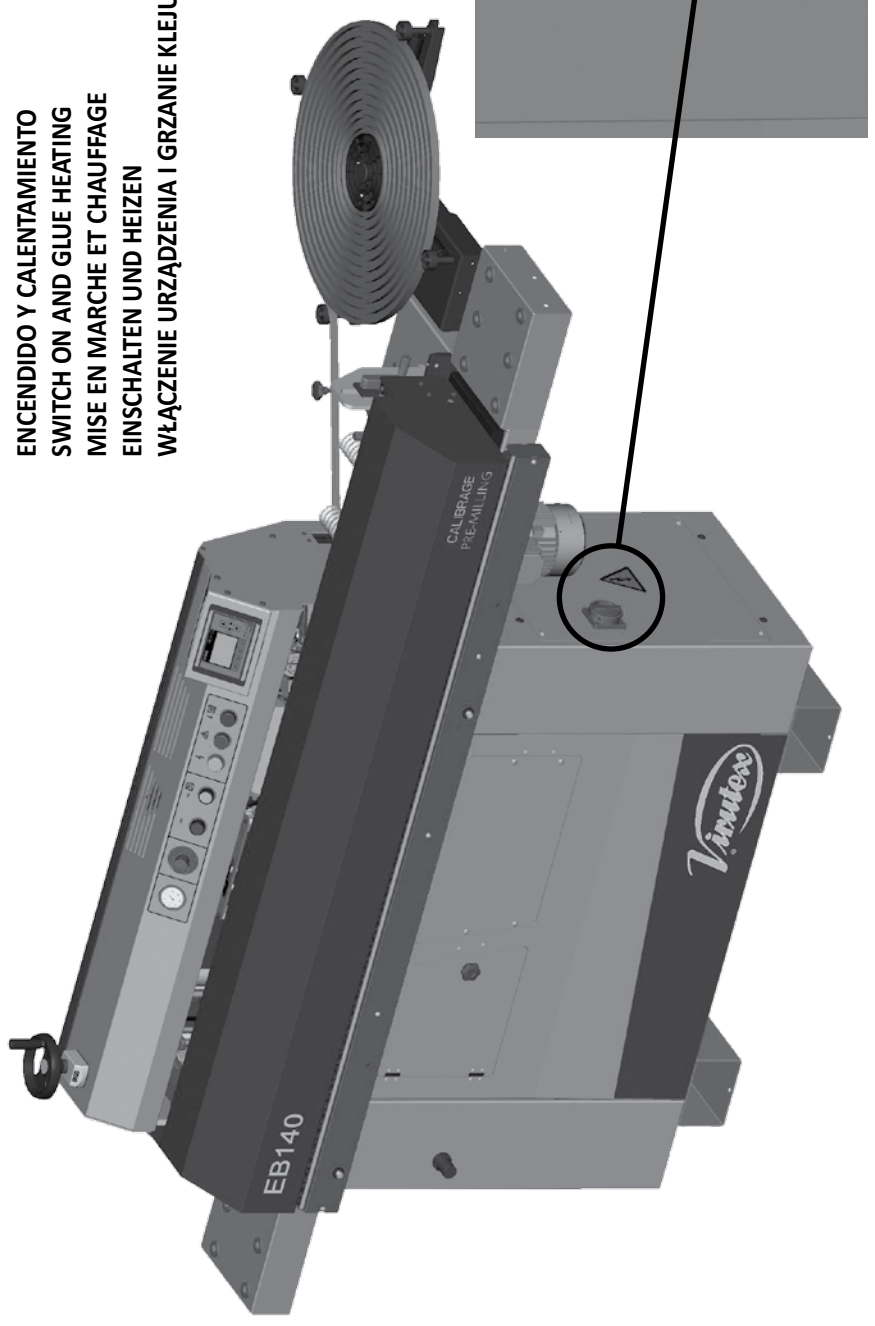
! Max 6 bar!!



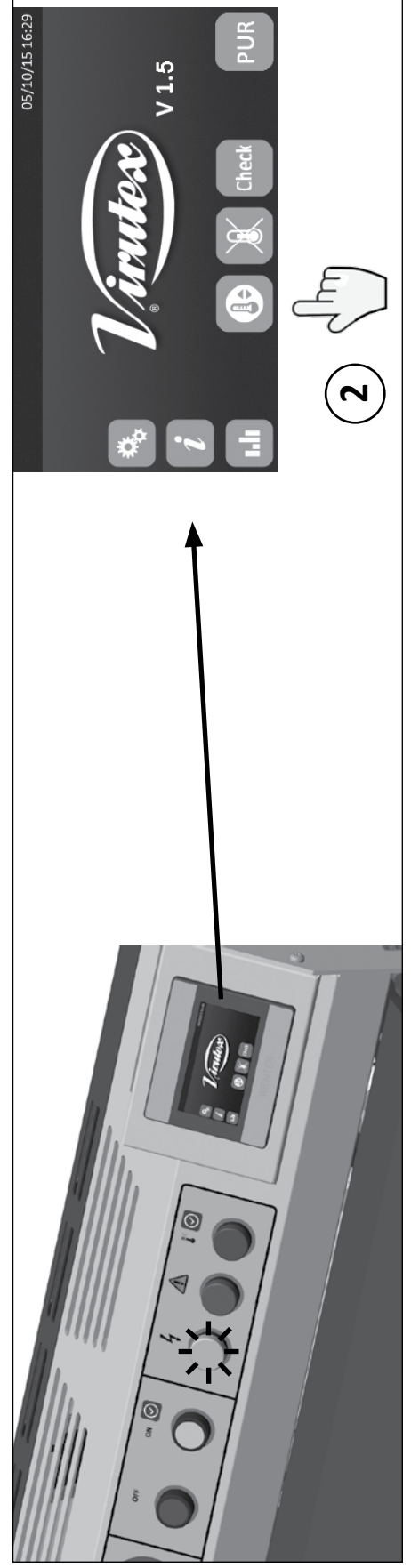




ENCENDIDO Y CALENTAMIENTO  
SWITCH ON AND GLUE HEATING  
MISE EN MARCHÉ ET CHAUFFAGE  
EINSCHALTEN UND HEIZEN  
WŁĄCZENIE URZĄDZENIA I GRZANIE KLEJU



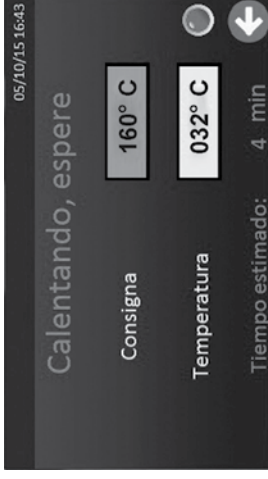
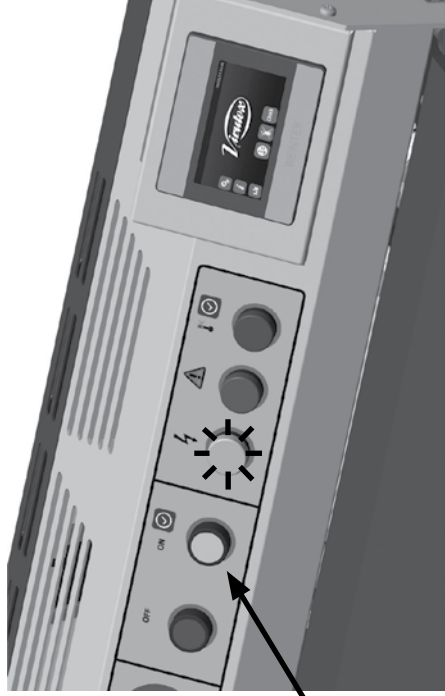
1 ON



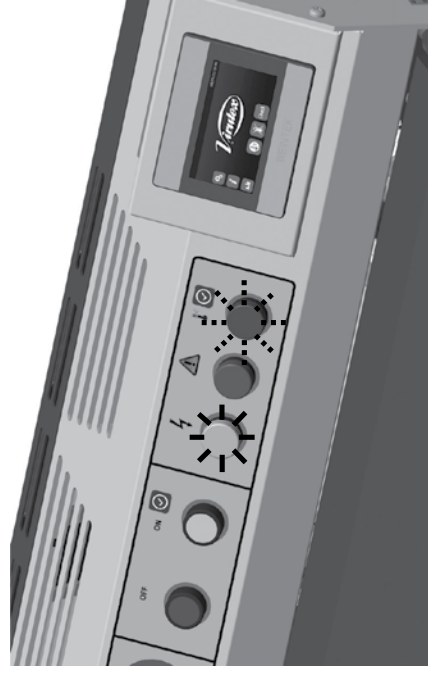
2



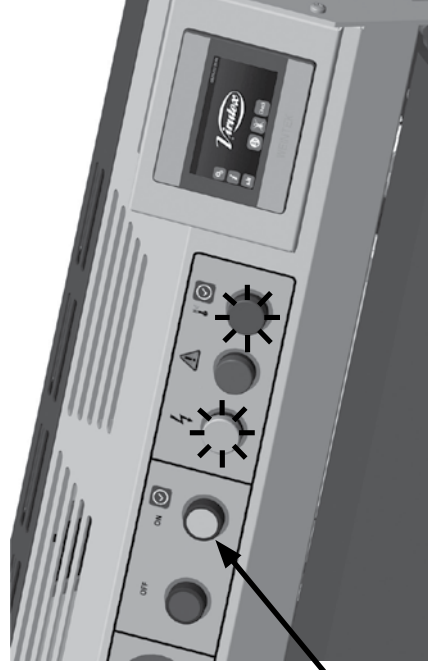
**PULSAR ON**  
**PRESS ON**  
**APPUYER SUR ON**  
**DÜCKEN ON – Taster**  
**NACÍSNIJ ON**

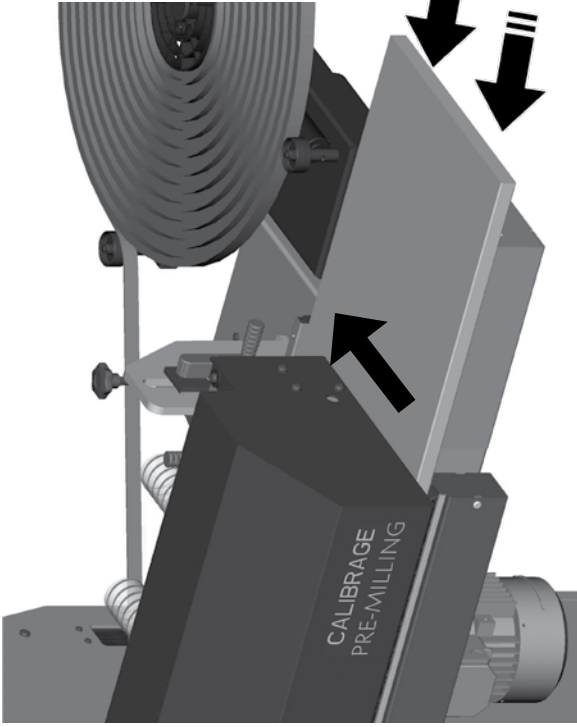


**ESPERAR**  
**WAIT**  
**ATTENDRE**  
**WARTEN**  
**POCZEKAJ**



**PULSAR ON**  
**PRESS ON**  
**APPUYER SUR ON**  
**DÜCKEN ON – Taster**  
**NACÍSNIJ ON**





Fresado  
Milling  
Calibrage  
Fräsen  
Frezowanie

Encolado  
Gluing  
Encollage  
Beleimen  
Oklejanie

Retestado  
End cutting  
Coupe en bout  
Bündigkappen  
Przycinanie końcówek obrzeży

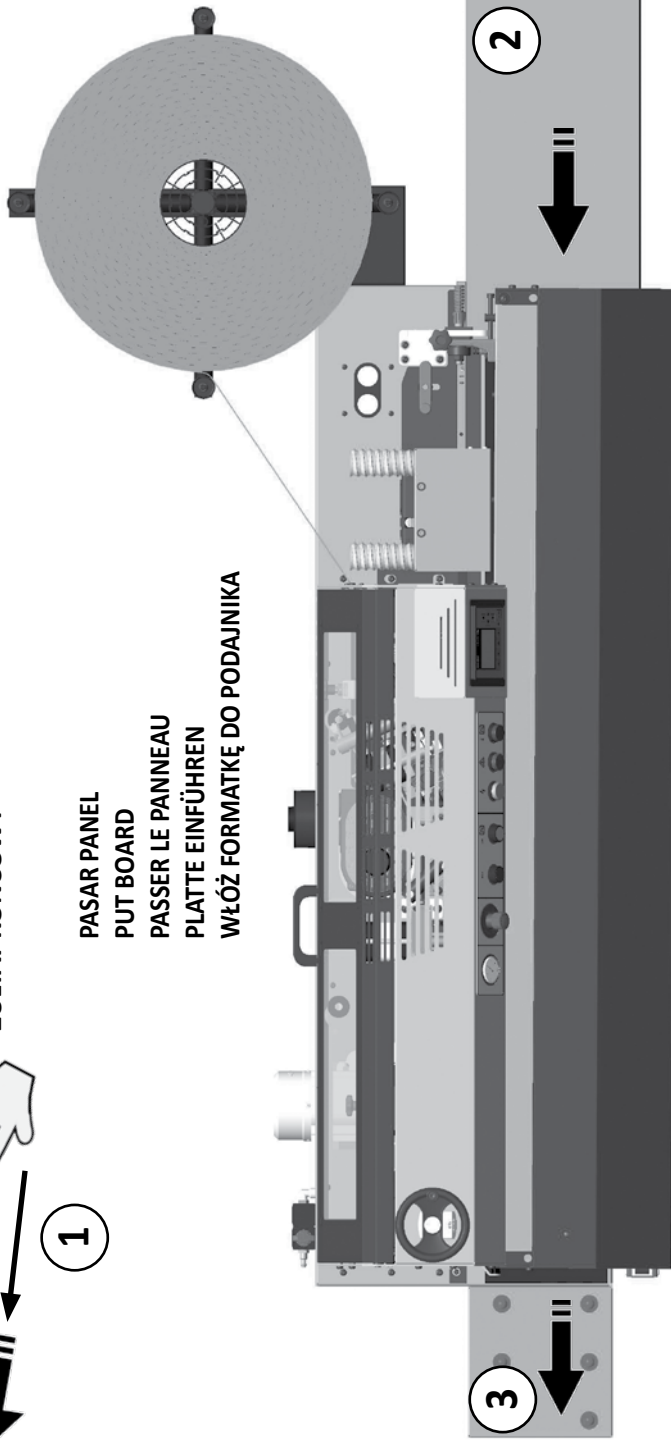
Perfilado  
Trimming  
Affleurage  
Fräsen  
Frezowanie

Rascado  
Scraper  
Racleurs  
Zienklinge  
Cyklina

RESULTADO FINAL  
FINAL RESULT  
RÉSULTAT FINAL  
ENDERGEBNIS RE-  
ZULTAT KOŃCOWY

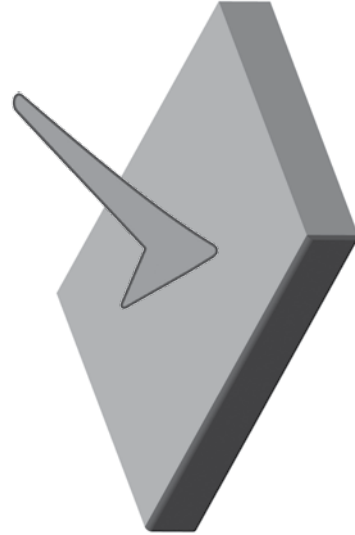
1

PASAR PANEL  
PUT BOARD  
PASSER LE PANNEAU  
PLATTE EINFÜHREN  
WŁOŻ FORMATKĘ DO PODAJNIKA



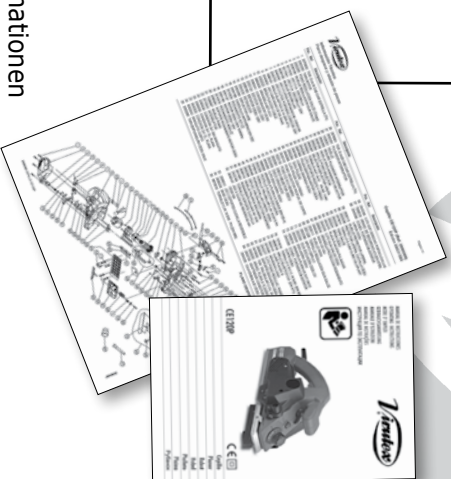
3

2





Acceda a toda la información técnica.  
Access to all technical information.  
Accès à toute l'information technique.  
Zugang zu unseren technischen Informationen  
Dostęp do wszystkich informacji technicznych.



8596132 072023

Virutex, S.A.  
Av. de la Llanç, 57  
08191 Rubí (Barcelona) (Spain)  
[www.virutex.com](http://www.virutex.com)